

le97150.fr  
#279

Mardi  
Tuesday  
22  
Janvier  
January  
2019

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**CAISSE TERRITORIAL DES ŒUVRES SCOLAIRES**

# UNE NÉCESSAIRE RÉORGANISATION



page 02

**Les vœux du président Gibbs dans les quartiers**  
page 03

**Un portrait, un métier, une histoire : Sandra, pompier à Saint-Martin**  
page 04

**Retour sur la soirée de « Voilà »**  
pages 15, 16 & 17

**FANELITE®**  
The Famous Caribbean Brand

modèle SAONA - 100/240v

LED 960 LM  
MOTEUR DC Faible Consom.

WWW.FANELITE.COM

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

RUE KENNEDY 7H30 - 17H30	RUE DE GAULLE 8H00 - 15H30	QUARTIER D'ORLEANS 8H00 - 15H30
-----------------------------	-------------------------------	------------------------------------

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Bientôt à Hope Estate	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
--	-----------------------	------------------------------------

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

[WWW.TELEDOM.FR](http://WWW.TELEDOM.FR)

**JET Extreme** Hôtel Mercure Saint-Martin

RANDONNÉES EN JET-SKI  
SESSIONS FLYBOARD  
HOVERBOARD  
NOUVELLE DIRECTION

**TARIFS RÉSIDENTS SELON ACTIVITÉS**

OUVERT OPEN DAILY 7/7

Instagram Facebook YouTube icons

(+59) 06.90.65.16.40  
[www.jetextremesaintmartin.com](http://www.jetextremesaintmartin.com)

■ CTOS

# Une restructuration nécessaire

La Caisse Territoriale des Œuvres Scolaires (CTOS) est l'objet de toutes les attentions ces derniers temps : par la Chambre territoriale des Comptes qui a fait ses recommandations ; par le président Gibbs qui souhaite l'assainissement de cet organisme satellite à la Collectivité ; par les syndicats et les salariés qui perçoivent une menace face à une nécessaire restructuration... Rencontre avec Pascale Alix-Laborde, présidente nouvellement nommée à la tête de cet organisme.

Pascale Alix-Laborde a été nommée en novembre dernier à la tête de la CTOS, avec pour mission de redresser les finances et de réorganiser la structure. « Redresser les finances de la CTOS passe obligatoirement par des mesures impopulaires, mais c'est un mal nécessaire pour que les enfants de Saint-Martin aient un meilleur service. Car n'oublions pas que ce sont les enfants qui sont concernés. Et aujourd'hui, dans son actuel fonctionnement, la CTOS n'est pas en mesure d'apporter un service optimal à nos enfants », indique la présidente Alix-Laborde qui précise que sur le budget annuel de 12.6 millions d'euros, plus de 88% sont consacrés aux charges de per-

sonnel. Une situation contre-productive pour la présidente qui passe nécessairement par cette restructuration qu'elle souhaite voir se faire le plus en douceur possible.

## COÛT DE REVIENT D'UN REPAS : 19.79€ !

« Avec les 225 personnels titulaires et les 56 animateurs, le nombre de titulaires est suffisant pour accomplir notre mission auprès des 3800 enfants qui sont inscrits à la CTOS pour les repas scolaires et des 600 enfants inscrits en périscolaire. Il faut toutefois réorganiser les plannings de chacun et lisser le nombre de personnel sur tous les établissements scolaires, afin d'obtenir un meilleur équilibre. Mais là aussi, ce n'est pas sans mal, car le personnel a ses habitudes qui sont parfois difficiles à changer », continue la Présidente. Et face

aux importantes charges de personnel, la présidente a dès sa nomination dû mettre fin à 16 contrats de non-titulaires qui avaient été conclus précédemment. Ce qui a soulevé la grogne du personnel et des syndicats qui débrayaient de leur poste de travail début décembre dernier et bloquaient l'accès à la Cuisine Centrale. Il faut savoir que les coûts importants de fonctionnement et de charges de personnel engendrent un coût de revient d'un repas distribué à la cantine scolaire de l'ordre de 19.79 euros alors que les repas sont vendus 3€ dans les écoles primaires et 4 € dans les établissements du secondaire. « Avec un tel coût de revient, il vaut mieux aller au restaurant ! », s'exclame Madame Alix-Laborde qui indique aussi qu'en toute logique, avec de tels chiffres, les dettes n'ont fait que s'accumuler.



Pascale Alix-Laborde, présidente fraîchement élue de la CTOS est consciente de l'impopularité des mesures qu'elle doit prendre afin de "sauver" la structure.

être mis en danger. La décision a par ailleurs été actée de ne faire aucune nouvelle embauche et de ne pas remplacer les départs en retraite. J'ai également obtenu des moratoires pour des dettes sociales de l'ordre de 1.450 millions d'euros qui ont été accumulées depuis toutes ces dernières années », précise Pascale Alix Laborde. Et d'affirmer avec fermeté : « Je travaille avec deux objectifs en ligne de mire : éviter la mise sous tutelle et améliorer la qualité des repas ».

## APPEL AUX SERVICES D'UNE DIÉTÉTICIENNE

Et pour améliorer la qualité et

aussi optimiser la quantité des repas, Pascale Alix-Laborde va désormais faire appel à une diététicienne qui va établir les repas mais aussi former les agents aux bienfaits d'une meilleure alimentation « tout en conservant la culture locale et en restant dans la lignée des habitudes alimentaires », précise-t-elle.

Assistée par le directeur de la CTOS, Kenroy Bryan, la nouvelle présidente fait face à un défi de taille, celui de remettre sur les rails un organisme dont le rôle est capital dans l'équilibre du système scolaire et dans le bien-être des enfants et des familles.

V.D.



Coût de revient d'un repas: 19.79€ (photo d'archives de la CTOS)

## EVITER LA MISE SOUS TUTELLE

« Je comprends que toutes ces mesures puissent être vécues douloureusement par le personnel, mais la situation ne peut pas durer ainsi. Nous allons droit dans le mur. En mettant fin à ces 16 contrats, nous pouvons sauver les emplois des personnels titulaires, car si nous sommes mis sous tutelle de l'Etat, c'est la moitié du personnel qui pourrait



Photo d'archives de la CTOS.

■ VOEUX

## Le président Gibbs entame sa tournée des quartiers pour exprimer ses vœux

En cette fin d'après-midi, à partir de 17 heures, le président Gibbs se rendra à Grand Case pour exprimer ses vœux aux habitants de ce quartier. C'est le premier rendez-vous de cérémonies de vœux programmées cette année au cœur des quartiers, au cours desquelles Daniel Gibbs devrait évoquer les projets d'aménagement à venir.

L'occasion est en effet donnée au président et à ses équipes de présenter à la population les projets à venir dans chacun des quartiers. Ainsi, en ce début de soirée de ce mardi, à Grand Case, le président devrait évoquer les reconstructions des plateaux sportifs du secteur, la consolidation des écoles, mais également la genèse d'un projet qui lui tient particulièrement à cœur : la transformation de l'ancienne école Elie Gibbs en Maison des Associations. Un projet qui était déjà dans les tiroirs avant le passage de l'ouragan Irma mais qui a été modifié au

regard des démolitions faites par le passage du cyclone sur la bâtisse. L'objectif aujourd'hui consiste en la réhabilitation du bâtiment historique pour sa transformation en Maison des associations. Le but étant de disposer d'une surface suffisante pour répondre aux besoins des usagers qui avaient l'habitude de fréquenter cet endroit : L'association de steelpan Gunslingers et d'autres associations, le Conseil de quartier et également la police territoriale. L'édifice principal comportant deux niveaux, il va offrir la pos-

sibilité au projet de voir plus large en donnant à cette reconstruction et à Grand-Case l'opportunité de disposer d'une grande salle de réunion d'environ 80 mètres carrés, au premier étage, avec la possibilité d'y mettre en place des cloisons amovibles. Une salle d'exposition, plus petite, est prévue au rez-de-chaussée. Les musiciens de Gunslingers et d'autres orchestres, pourront reprendre leurs répétitions, au rez-de-chaussée également, dans un espace dimensionné à leurs attentes.

➔ Suite page 03

www.mulletbayresidences.com

FOURTEEN  
AT MULLETT BAY

UN PROJET NOBLE  
D'UNE BELLE DIMENSION  
AU COEUR DE MULLETT BAY

80%  
vendu\*

Studio/ 1 chambre de 70 à 80 m<sup>2</sup>  
2 chambres de 100 à 120 m<sup>2</sup>  
3 chambres de 140 à 170 m<sup>2</sup>  
& 1 penthouse de 350 m<sup>2</sup>

STARTING PRICES  
\$165 000

\* Reste 18 unités sur 75 à vendre  
La construction a démarré depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2018

JORDAN VILLAGE

+1 (721) 584-0000 contact@mulletbayresidences.com

Jordan Village Residence #15 Jordan Road - Cupecoy www.mulletbayresidences.com

Suite de la page 02

Le Conseil de quartier disposera d'un espace, ainsi que la police territoriale, dans un petit bâtiment annexe. Doté d'un financement de 2,5 millions d'euros, le projet avance. La consultation a eu lieu en fin d'année 2018 et une attribution des marchés devrait bientôt être effective. Par ailleurs, dans le quartier de Grand Case, toujours, la Collectivité travaille sur un projet de réhabilitation de l'ancienne

MJC, qui deviendra la Maison des Artistes, lieu d'exposition et de mise en valeur du patrimoine culturel et culinaire saint-martinien. Une réalisation prévue à l'horizon 2020/2021.

Le président se rendra toute la semaine dans les quartiers, à la rencontre de ses administrés. Il sera demain, mercredi 23 à 17 heures, sur le parking de la nouvelle station d'épuration, à Quartier d'Orléans, puis jeudi 24, même heure, à la Halle des



L'ancienne école Elie Gibs, bâtisse historique, va devenir une Maison des Associations.

Sports du stade Vanterpool, à Marigot, et enfin vendredi 25 sur le parking de la MJC de Sandy Ground. V.D.

**NOUVEAUX HORAIRES**

<b>du lundi au vendredi</b>	<b>le samedi</b>	<b>le dimanche</b>
8h30-13h 15h-19h30	8h30-19h30 NON-STOP	9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin  
➤ après la pharmacie de Cul de Sac

LOISIRS

# Mardi 5 février, top départ des Mardis de Grand Case

Dès le premier mardi du mois de février, et pendant huit mardis, le village de Grand Case va revêtir ses habits de fête et vibrer au rythme des animations et des jolies surprises concoctées par les organisateurs de Calypso Event.



« C'est reparti pour huit mardis, et pour cette année nous avons préparé un programme haut en couleurs et chargé de nouveautés », nous confiait Chantal de Calypso Event. Outre le magnifique marché artisanal et artistique qui va prendre ses quartiers dans la rue principale de Grand Case chaque fin d'après-midi des huit mardis, regroupant une soixantaine d'artistes et artisans qui exposeront leurs créations, les spectacles de danses traditionnelles et autres performances d'artistes locaux, cette année de nombreuses surprises seront également au programme qui



seront dévoilées quelques jours avant l'ouverture de la première date de l'événement. On sait d'ores et déjà que de jeunes talents se produiront sur une scène ouverte dans le cadre de la nouveauté « Mardi'scover New Talents ». Les talents, chanteurs, graphistes, danseurs... qui souhaitent participer sont invités à s'inscrire sur Whatsapp au +590 690 62 32 99. Un événement mené en partenariat avec

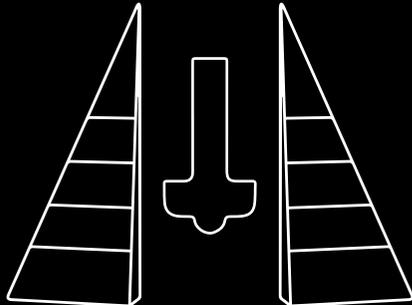
@Shamrock, Jeunesse Soualiga & SXM elements. La gastronomie locale sera comme chaque année également à l'honneur avec la trentaine de restaurants qui sauront ravir les papilles des plus gourmets. Alors pour cette année encore, préparez-vous à vivre une nouvelle fois une saison festive qui promet d'intenses moments de partages et d'émotions dans le petit village de Grand Case. V.D.



**2019 L'ANNÉE DU NEUF !**

EN PARTENARIAT AVEC  & 

**L'ATELIER**



**GLASS ALU SXM**

Vitrierie - Menuiserie Aluminium - Miroiterie

**OUVRE SES PORTES À SAINT-MARTIN**

| Lot N°1, Zone d'activités de La Savane | 0690 56 50 56 |  
| Mail : contact@glassalusxm.fr | Site : www.savima.fr |

# Un portrait, un métier, une histoire : Sandra, pompier à Saint-Martin



Crédit photo : Guillaume Coelho

Dans chaque quartier, l'exposition Face of Saint-Martin présente les portraits d'hommes et de femmes qui œuvrent tous, dans la pratique de leur métier, à la reconstruction de l'île. Mais qui sont-ils vraiment ? C'est ce que nous avons voulu savoir en allant à leur rencontre. Premier volet de cette série, Sandra, adjudant à la caserne des sapeurs-pompier de la Savane.

pensable pour Sandra. Chez les pompiers, elle entrevoit qu'elle peut exercer un métier d'actions tout en sauvant des vies. Son choix était fait.

### DE VOLONTAIRE À PROFESSIONNELLE

En 2002, elle intègre les sapeurs-pompier de Guadeloupe en tant que volontaire. Dès l'année suivante, elle suit une formation pour devenir professionnelle. A l'issue de celle-ci, elle est recrutée en 2004 à Saint-Martin en tant que simple sapeur. Quinze ans plus tard, elle est sous-officier avec le grade d'adjudant. Selon Sandra, c'est l'un des atouts de ce métier, car si l'on n'est pas sûr de son choix on peut débiter comme pompier volontaire et

exercer un autre métier en parallèle ... ce qui est le cas de 80% des pompiers. Pour devenir professionnel, il faut suivre une formation et passer les concours. Aujourd'hui, sur l'ensemble des effectifs nationaux, un sapeur-pompier sur six est une femme. A noter, les femmes sapeurs-pompier volontaires ont été acceptées en 1974 par le gouvernement et en 1976 seulement en tant que professionnelles.

### UNE APTITUDE PHYSIQUE ET MENTALE

Pour entrer chez les pompiers, il faut mesurer 1m60, mais il y a une tolérance. Sandra, elle, fait 1m59 et utilise son petit gabarit comme un atout. Elle pourrait être un écureuil, la personne qui

se faufile dans les endroits inaccessibles, mais elle est bien plus que cela. Son statut de femme est, au sein de l'équipe, un atout supplémentaire qu'elle utilise lors des interventions où les femmes sont en cause. Le dialogue s'instaure plus facilement et dans d'autres situations, sa présence a un côté rassurant pour les victimes. Mais être une femme chez les pompiers ne donne pas de privilèges. Les aptitudes physiques exigées sont les mêmes que pour les hommes. Sandra pratique la course à pieds, très tôt le matin, et fait des exercices de musculation pour se maintenir au top de sa forme.

### UN MÉTIER QUI FAIT MURIR

Si c'était à refaire, elle ne re-

viendrait en aucune manière sur son choix, même si ce métier demande une organisation à toute épreuve lorsque l'on est mère, que les gardes durent 24 heures, que l'on peut être appelé pendant les jours de repos. Tout cela est contrebalancé par la richesse du métier, aux multiples spécialités ou chacun peut trouver à s'épanouir, par la proximité avec la population, par le travail en équipe.

Et si les pompiers sont formés au feu, essentiellement de broussailles à Saint-Martin, ils interviennent principalement pour le secours aux personnes. Des missions qui les amènent à se confronter aux problèmes des autres et où les décisions doivent être prises rapidement. Son seul vrai regret, ne pas avoir choisi cette carrière plus tôt ! **A.B**

Sandra aurait pu être institutrice, une carrière convoitée par beaucoup de petites filles, mais elle préférerait déjà à l'époque le sport et les métiers d'actions. Elle passe malgré tout un Bac D (Bac S, de nos jours) et s'oriente vers des

études scientifiques, jusqu'au jour où elle se demande ce qu'elle voudrait vraiment faire de sa vie. Elle arrête tout, envisage d'être prof de sport, gendarme ou militaire ... Mais dans l'armée, il faut utiliser des armes qui peuvent voler des vies, im-



**Venez découvrir la LANDWIND X2 CONNECTÉ**

**TABLETTE INTÉGRÉE CONNECTÉE + 3 MOIS D'INTERNET OFFERTS**

La connexion internet Dauphin Telecom comprend le hub et la SIM 3/4G et l'abonnement internet 20Go pendant 3 mois

Rendez vous en concession pour plus d'infos

LANDWIND X2 : 1,6L, caméra de recul, vitres électriques, automatique, bouton One start...

**15900€** INCLUS : 3 ans de garantie, 3 ans d'entretien, Carte grise

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)  
 Cel : 0690 888 107 | Email : infos@firstautosxm.com  
 Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h - Le samedi de 8h30 à 12h  
 26 Welfare Road - Sint Marteen | Tél : 001 721 544 1720  
 Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h non stop - Le samedi de 8h30 à 12h



## CONFORT MEDICAL



**Tensiomètre au poignet RS3** **51€**



**Tensiomètre M3 confort** **58€**

- Entièrement automatique
- Dimensions du poignet : 135 à 215 mm
- Affichage simultané de toutes les valeurs : Diastole, Systole, Pouls et heure
- Détection de pulsations cardiaques irrégulières
- Détecteur de mouvement
- Indicateur d'hypertension
- 60 mémoires avec indication de la date et de l'heure de la prise de tension
- Moyenne des 3 dernières mesures
- Technologie Intellisense
- Système de vérification du bon positionnement du brassard (affichage d'une icône spécifique)

- Grand écran pour une lecture facile et optimale
- Détecteur des pulsations irrégulières avec indication sur l'écran
- Détecteur des mouvements indésirables avec indication sur l'écran
- Indicateur d'hypertension
- Double mémoire de 60 mesures pour deux utilisateurs A & B avec date et heure
- Valeur moyenne des 3 dernières mesures
- Signal sonore indiquant la fin de la prise de mesure
- Validation ESH - IP - BHS - ANSM
- Dimensions : 107 x 141 x 79 mm
- Poids : 290 g



**86 rue de Concordia - Tel: 0590 51 98 45**  
**Horaires de lundi au vendredi De 8h à 12h et 14h à 17h**

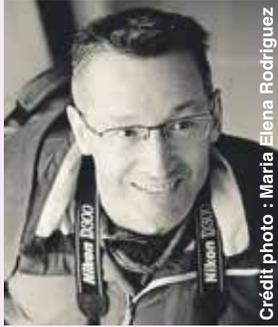
Suite de la page 4

## Le photographe, Guillaume Coelho

**Photographe amateur, Guillaume Coelho est arrivé depuis peu sur l'île. Participer à ce concours était un moyen d'assouvir sa passion tout en allant à la rencontre des habitants. Pour ce premier cliché, nous avons choisi de publier un extrait du texte qu'il a écrit pour appuyer sa démarche artistique : « Quand je serai grand ».**

Il y a quinze. Cinq femmes, dix hommes, de tous âges.

Ils ont tous un point commun : ils ont vécu de près ou de loin la fureur d'Irma... Ceux qui étaient là on choisit de rester, ceux qui n'y étaient pas ont choisi de venir aider à la reconstruction, non seulement matérielle mais aussi morale, aider à la résilience. Je me suis identifié à un enfant de Saint-Martin dont l'âme pure ne comprendra pas le déferlement d'une telle violence provoquée par un phénomène naturel d'une exceptionnelle intensité. Cet enfant rencontre ces quinze personnes qui ont fait le choix du non renoncement et qui, par leur courage et leur dévouement quotidien lui démontrent que l'on peut accomplir de belles choses par



Crédit photo : Maria Elena Rodriguez

le travail, pour mieux résister au choc. Mais qui sont donc ces gens en plein travail qui m'accueillent avec un large sourire ou bien un regard intense traduisant un évident sentiment de fierté d'être tout simplement là ? Ils sont là pour donner l'exemple, à cette enfance frappée en plein cœur et désorientée. Ils indiquent le chemin par leur savoir-faire, l'amour qu'ils portent à leur travail et font ainsi que l'espoir

ne s'éteint jamais. Un jour, étant jeunes ils avaient tous certainement dit « quand je serai grand(e), je serai... .. ».

Ils sont quinze mais ils sont bien plus que cela. J'ai fait le choix d'un cadrage vertical en légère contre plongée pour traduire le sentiment de grandeur dégagé par ces personnes par rapport à l'œil d'un enfant découvrant cette multitude de domaines dans lesquels l'homme peut s'accomplir. Au-delà de constituer un fort témoignage, ce projet vise à exprimer la grandeur de ces femmes et de ces hommes ayant fait le choix du don de soi pour permettre que la vie continue tout simplement, malgré tout. Ils ne peuvent qu'inspirer le respect et ce sont eux qui montrent la voie.

**Guillaume Coelho**

### ■ RECRUTEMENT DE SAPEURS-POMPIERS PROFESSIONNELS

## 5 lauréats du concours de sapeurs-pompiers sont partis en formation

**La collectivité de Saint-Martin a entrepris une campagne de recrutement de sapeurs-pompiers en 2018 afin de dimensionner les équipes du centre de secours de Saint-Martin et de répondre aux besoins de la caserne.**



Le départ en formation des lauréats du concours de sapeurs-pompiers professionnels, accompagnés à l'aéroport par la vice-présidente Annick Pétrus

Pour satisfaire les besoins urgents, la Collectivité a ainsi réalisé un recrutement de 12 sapeurs-pompiers volontaires (PV) et 14 caporaux professionnels (SPP), dont 2 par détachement administratif et 12 par voie de concours. Parmi les lauréats du concours, 5 recrues se sont envolées vers la Guadeloupe le 13 janvier dernier, pour y débiter leur formation professionnelle à l'école départementale des sapeurs-pompiers de Vieux-Habitants.

Les lauréats seront en formation pour une durée d'un an sur l'île voisine ; ils ont été accompagnés à l'aéroport par madame Annick Pétrus, élue référente aux Risques Majeurs.

Afin de compléter les besoins immédiats en effectifs et de renforcer l'opérationnalité du SDIS de Saint-Martin, la Collectivité a décidé de recruter, dès le mois de février, 10 sapeurs-pompiers volontaires supplémentaires pour une période de six mois renouvelables.

Dès le mois prochain également, la Collectivité proposera de re-manier la convention de partenariat signée avec le Service Départemental d'Incendie et de Secours de la Guadeloupe dans l'objectif de réorganiser le SDIS de Saint-Martin. La volonté de la Collectivité est de pouvoir rendre ce service public dans les meilleures conditions possibles et de donner au Centre de secours de Saint-Martin tous les moyens nécessaires à son bon fonctionnement.

THÉÂTRE LA CHAPELLE

LA COMPAGNIE LES APATRIDES PRÉSENTE



LES LAPINS  
SONT TOUJOURS  
EN RETARD

TOUS LES VENDREDIS ET  
SAMEDIS A 20H  
AU THÉÂTRE LA CHAPELLE  
DU 25/01 AU 16/02

SPECTACLE ADULTES DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

PRIX DES PLACES : 16€  
BILLETS EN VENTE AU THÉÂTRE LES  
JEUDIS ET VENDREDIS DE 17H30 A 19H  
OU SUR [WWW.THEATRESXM.FR](http://WWW.THEATRESXM.FR)

## ■ STAGE ARTISTIQUE

## HeadMade Factory organise des ateliers gratuits sur l'autoportrait

L'association HeadMade Factory propose six ateliers gratuits de pratiques artistiques autour de la question de l'autoportrait. Ces ateliers sont proposés à huit jeunes âgés de 14 à 18 ans, sérieux et engagés, indiquent les responsables d'HeadMade Factory.

Ateliers de pratiques artistiques, production d'un catalogue, ainsi que communication et organisation d'une exposition pour le mois de mai 2019, sont les trois axes de ces ateliers. Lors des ateliers de pratiques artistiques, les huit jeunes seront invités à développer leur imaginaire dans deux ateliers de pratiques artistiques, l'un avec l'artiste peintre Florence Poirier-Nkpa, et le second avec le graffeur Edouard Louis Fürste. Dans le cadre de cet atelier de pratiques artistiques, il s'agira de valoriser l'image de soi, à travers la création de trois autoportraits, pour chacun de ces huit jeunes. Dans un second temps, avec Edouard Louis Fürste, il s'agira de mettre en scène ces portraits pour les peindre dans une fresque murale.

Un atelier d'écriture et de mise en pages débouchera sur la pro-

duction d'un catalogue. Florence Poirier-Nkpa présentera son propre travail, mais aussi un diaporama qui regroupe plusieurs autres artistes, dont la pratique s'articule autour de l'autoportrait pour ensuite échanger sur les questions qui surgissent. L'artiste animera aussi un atelier d'écriture pour que chaque jeune rédige un texte qui articule sa pensée autour de la question de l'autoportrait. Le texte, en français, sera traduit en anglais et en espagnol, pour accompagner un catalogue qui regroupera les reproductions des autoportraits créés. Les jeunes seront invités, en plusieurs groupes, à participer à la création d'un catalogue.

Le troisième atelier sera consacré à la communication et à l'organisation d'une exposition de leurs autoportraits qui aura lieu au mois de mai prochain. Il s'agira, pour les huit stagiaires,



Simulation d'une fresque murale qui pourrait être réalisée avec les jeunes candidats au projet.

de rechercher différentes sources de diffusion de l'information ; journaux, radio, réseaux sociaux, etc, de rédiger et de diffuser le communiqué de presse et la prise de rendez-vous avec les journalistes. Ils devront également créer des supports de communication visuels, comme les invitations, des flyers, affiches ou encore des visuels pour les réseaux sociaux, mais aussi de promouvoir et vendre la soirée d'exposition.

Les ateliers se dérouleront tous les mercredis, entre 16h00 et 17h30 à Concordia, les 23 et 30 janvier, et les 6, 13, 20 et 27 février. Les inscriptions se font auprès de Florence Poirier-Nkpa au +594 694 43 36 35. Les travaux de Florence Poirier-Nkpa et d'Edouard Louis Fürste sont visibles, respectivement, sur le site Internet [www.florencepoiriernkpa.com](http://www.florencepoiriernkpa.com) et sur Instagram : [wolf\\_sprayourway](https://www.instagram.com/wolf_sprayourway).

Roger Masip

## ■ INSERTION PAR L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE

## Réunion sur la création d'emplois durables à Saint-Martin

Le jeudi 17 janvier, la Maison des Entreprises a accueilli une réunion d'information sur les enjeux et la découverte des différentes facettes de l'Insertion par l'Activité Économique (IAE), pour l'économie locale, en vue de créer des emplois durables sur le territoire. Une réunion mise en place par la plateforme Initiative Saint-Martin Active (ISMA), avec la participation des responsables de la DIECCTE (Direction des entreprises, de la concurrence, de la consommation, du travail et de l'emploi) de Guadeloupe et de Saint-Martin.



Invitée par ISMA, Véronique Charpentier, cheffe du Département Emploi et Compétences à la DIECCTE de Guadeloupe était accompagnée par Naïke Panga de la DIECCTE de Saint-Martin. Ces

deux responsables ont participé pour faire découvrir comment remobiliser des personnes qui sont loin de l'emploi, leur redonner l'envie de travailler, avec des débouchés qui correspondent aux besoins du territoire. →

**NISSAN**  
Innovation that excites

**NISSAN FRONTIER**  
TECHNOLOGIE ET FORCE POUR TOUS LES DÉFIS

SaintMartinCars.com

Visitez notre site [www.saintmartincars.com](http://www.saintmartincars.com) pour découvrir nos offres disponibles aujourd'hui

**St. Martin Cars SARL**  
67 Route de Sandy Ground  
97150, St. Martin  
+0590 871608

**St. Martin Cars PLUS**  
16 Welfare Road  
Cole Bay, St. Maarten  
+721 544-3049

Véronique Charpentier a fait savoir qu'il existe des dispositifs de l'Etat « qui s'appellent les Ateliers Chantiers d'Insertion (ACI), les Entreprises d'Insertion, les Entreprises Intérimaires d'Insertion, le Travail Intérimaire d'Insertion et puis les Associations Intermédiaires ». Sur Saint-Martin, s'il existe deux Ateliers Chantiers d'Insertion et une Entreprise d'Insertion, l'intervention de la DIECCTE avait également pour objectif « de voir si l'on peut développer l'outil et consolider l'existant ».

**PÉRENNISER LES EMPLOIS CRÉÉS À TRAVERS L'IAE**

Selon Sabrina Rivère, directrice de la plateforme Initiative Saint-Martin Active, actuellement les emplois qui sont créés via l'IAE « ne sont pas forcément tous pérennisés et il est totalement important que tout le monde se mobilise pour que ces emplois deviennent à terme, des emplois durables ». La difficulté de la remobilisation, « c'est que le public est de

plus en plus difficile. Il faut des personnels compétents pour les accompagner, et un tissu économique actif pour pouvoir les accueillir, soit en période de stage, de découverte d'emploi et ensuite en embauche », a souligné Véronique Charpentier.

La plateforme ISMA invite les entrepreneurs ou ceux qui veulent le devenir, les associations ou les personnes qui souhaitent en créer une, mais aussi toutes les personnes qui s'intéressent aux sujets les entreprises et/ou

les associations à participer aux ateliers à thème intitulés « Business Attitudes », qui vont avoir lieu tout au long de l'année. Des professionnels du secteur échangeront avec le public sur des sujets divers, qui seront abordés de 17h30 à 19h00, selon le programme annuel que nous communiquerons ultérieurement. Pour toute information, il faut contacter le 0590 52 83 62 et demander Dail, et s'inscrire au moyen du courriel inscription@initiative-saint-martin.fr.

■ RECONSTRUCTION

**L'Urbanisme continue ses permanences dans les quartiers**

Après les permanences tenues toute la semaine dernière à Sandy Ground, les services de l'urbanisme se rendront dans le quartier n°3, à la Maison de quartier situé dans l'ancienne école Evelina Halley, rue de Hollande, du lundi 28 janvier au vendredi 1er février, de 9 heures à 15 heures.

Madame Sabrina Placido, directrice de l'Aménagement du territoire et de l'Urbanisme et madame Beverly Joe, chef du service Aménagement et Régulation du foncier, se tiendront à la disposition des habitants du quartier et répondront au cas par cas (rendez-vous individuel) à toutes les questions relatives à l'urbanisme, aux 50 pas géométriques et à l'aménagement du territoire.

méro cadastral de leur parcelle et d'une photo de leur bien. D'autres permanences se tiendront ultérieurement dans les quartiers n°1 et n°2.

**Le quartier n°3 concerne :** Morne Valois- Agrément - Hammeau Du Pont - Galisbay - Port de Galisbay -la Colombe - Le Grand Saint Martin jusqu'au Fort Louis - Spring - Concordia-Mont des Accords - Marina Fort Saint-Louis jusqu'au West Indies. Centre-ville de Marigot - Saint James - Mont Fortune - Bellevue -rue de l'Eglise (Oran-



gerie Boutique ; en face de la Gare routière) Rue de Hollande jusqu'à l'Office du Tourisme Sandy Ground.

**NEW YORK CITY UNDERGROUND JAZZ**  
**Mercredi 23 janvier à partir de 19h30**  
**SOIRÉE JAZZ avec Matt Pines**  
**AL DENTE**  
**ITALIAN RISTORANTE**  
 ZAC de la Péninsule - Hope Estate  
 05 90 52 00 94 - aldentesxm@gmail.com

**Aide à la création / restauration de guest-houses : Report de la date limite de dépôt des dossiers au 20 février**

Le délai de dépôt des dossiers de demande d'aide à la création/rénovation/reconstruction des guest houses classées et non classées de Saint-Martin est reporté au mercredi 20 février 2019. Ce soutien de l'Europe dont l'Etat est autorité de gestion, est une opportunité à saisir pour ceux qui souhaitent se lancer ou reprendre une activité dans ce secteur. Les Guest Houses sont des hébergements de moins de dix chambres destinés à une clientèle de passage qui effectue un séjour de quelques jours sur la base d'une location forfaitaire à la journée, à la semaine ou au mois et qui n'y élit pas domicile et proposant à minima un service de petit déjeuner chaque matin. Saint-Martin comptait, avant le cyclone Irma, 17 Guest Houses dont 12 ont été labellisés suite à l'adoption d'un référentiel de classement des Guest Houses lancée par la Collectivité de Saint-Martin en 2014. Suite au passage du cyclone Irma en septembre 2017, le parc d'hébergement touristique de Saint-Martin à connu de forts dégâts matériels ne permettant plus l'accueil normal de la clientèle et le maintien de l'emploi dont les Guest Houses. Post Irma on recensait 4 structures ouvertes pour une trentaine de lits. On recense en novembre 2018, 12 établissements ouverts dont 7 établissements classés et 5 établissements non classés. Soit un total de 53 chambres.

**VOS COMPAGNONS À 4 PATTES SONT FASHION AUSSI...**

**PET PARADISE**  
 Tél : 05 90 27 51 78 - 32 rue de la Canne à Sucre Hope Estate  
 Lundi : 14h -18h / Mardi au vendredi : 9h-12h et 14h-18h / Samedi : 9h-12h

■ ÉVÈNEMENT

# Nouvel opus du SXM Festival, du 13 au 17 mars prochains

**Annulé l'année dernière pour les raisons que l'on connaît, le SXM Festival revient en force pour cette année et promet une programmation au sommet pour cette troisième édition de l'événement, qui aura lieu du 13 au 17 mars, sur les deux parties de l'île.**

Les organisateurs se sont consacrés l'année dernière à collecter des fonds via la fondation qu'ils ont créée spécialement, la Two Bunch Palms Fondation, pour aider les victimes de l'ouragan Irma, mais aussi pour participer à l'embellissement de l'île, avec notamment la replantation de cocotiers sur les plages de Sandy Ground. L'heure est désormais à la préparation de l'événement SXM Festival dont la date arrive à grands pas.

A un mois et demi du jour J, les organisateurs dévoilent les grandes lignes de cette 3e édition, avec pas moins de 75 DJ's connus mondialement et certains reconnus par les festivaliers comme les monstres de la techno...

Un festival qui fait également la



part belle à l'esthétique, avec des décors surréalistes et naturels réalisés par un panel d'artistes internationaux et locaux. Nous reviendrons prochainement sur les lieux et les plages qui seront investis.

Pour mémoire, à l'issue du festival 2017, les organisateurs évo-

quaient la visite d'environ 6000 festivaliers venus d'une soixantaine de pays différents, et parlaient d'environ 12 millions d'euros de retombées économiques localement. Toutes les informations utiles sont à découvrir sur le site [www.sxmfestival.com](http://www.sxmfestival.com).

V.D.

■ ÉDUCATION

# Inscriptions scolaires 2019-2020

**Inscription en classes maternelles (tous secteurs confondus) :** Du 21 janvier au 22 février 2019 pour les enfants nés en 2016 (PS) et 2017 (TPS) et les enfants nés en 2015 et 2014 (MS et GS – non scolarisés)

**Inscription au Cours préparatoire (CP) :** (tous secteurs confondus) :

Les parents des enfants inscrits en GS retireront à l'école à partir du 11 février 2019, la fiche de renseignements qui, dûment complétée, sera déposée auprès de la direction du 1er degré et des Affaires scolaires, entre le 25 février et 29 mars 2019.

**Du 17 juin au 3 juillet 2019 :** Demande de Transfert ou nouvelles inscriptions

- Classes maternelles ou élémentaires (rapprochement de fratrie ou de domicile)
- Classes élémentaires : (nouveaux arrivants ou scolarisés ailleurs)

Les demandes de transfert seront

étudiées au cas par cas et accordées dans la limite des places disponibles. Les dossiers feront l'objet d'une analyse particulière.

Les formulaires d'inscription sont disponibles en téléchargement sur le site Internet de la Collectivité : [www.com-saint-martin.fr](http://www.com-saint-martin.fr)

## Liste des pièces à fournir par enfant pour toute inscription ou transfert

**La demande d'inscription pourra être retenue que si le dossier est complet.**

**Pièces concernant l'enfant :**

- Photocopie du livret de famille ou d'un extrait d'acte de naissance
- Photocopie du carnet de vaccinations (pages 90 à 93)

**Pièces concernant les parents légaux :**

- Pièces d'identité des parents
- Attestation d'adressage en cours de validité (Service adressage - route de la Préfecture)
- Photocopie du jugement pour l'exercice de l'autorité parentale (en cas de sépara-

tion, de divorce) Et de la pièce d'identité des ascendants ou des personnes légalement responsables.

Demande de transfert ou nouvelle inscription (enfant déjà scolarisé) :

- Certificat de radiation (en cas de changement d'établissement scolaire public ou privé)

Les certificats d'inscription seront à retirer à partir du : 17 Juin 2019 pour les maternelles et du 26 juin 2019 pour les élémentaires. Horaires de réception du public : Lundi, Mardi, Jeudi de 8h30 à 15h00 et Mercredi et Vendredi de 8h30 à 14h00.

# SUPER



Saint-Martin

## MA CARTE



Commerçants autrement



**JEUDI 24 JANVIER**

Au rayon Traditionnel Pains, Viennoiseries et Pâtisseries

**20%**  
en € Carte U\*



\*Le jeudi 24 janvier 2019, sur présentation de votre CARTE U en caisse, bénéficiez de 20% en € CARTE U sur le montant de vos achats dans le rayon traditionnel Pains, Viennoiseries et Pâtisseries. Pour l'utilisation des € CARTE U, voir les Conditions Générales d'Utilisation de la CARTE U à l'accueil de votre magasin ou sur [magasins-u.com](http://magasins-u.com).

## ■ AVIATION

## La compagnie Joon absorbée par Air France va disparaître

Le 1er décembre 2017, la compagnie aérienne Joon, filiale d'Air France, débutait son exploitation commerciale. Du 4 août 2018 au 27 octobre 2018, la compagnie low-cost assurait la liaison entre Sint-Maarten et Paris, avant qu'Air France ne reprenne le flambeau jusqu'au mois d'avril 2019, pour ensuite, à partir de cette date, passer à nouveau le relais à Joon.

Le 10 janvier dernier, la compagnie nationale a annoncé le lancement d'un projet de fusion-absorption visant à intégrer Joon au sein d'Air France, mettant donc fin à l'existence de la filiale à bas coûts, et confirmant ainsi les rumeurs qui persistaient depuis plusieurs mois. Au bout du compte, Joon n'aura vécu que treize mois...

Contacté, le service Communication Régional Caraïbes d'Air France, basé en Guadeloupe, nous a fait savoir qu'Air France garantit la continuité des opérations sur le réseau Joon. Ainsi, tous les vols Joon, actuellement vendus ou à la vente, seront assurés par Joon jusqu'à la fusion des activités, puis repris par Air France. « Notre objectif est de procéder à l'intégration de Joon avant l'été 2019 », précise le service Communication Régional Caraïbes. Quant aux liaisons Paris/Saint-Martin, elles auront lieu comme



prévu, c'est-à-dire les lundis, jeudis et samedis du 1er avril au 17 juin 2019, et les lundis, mardis et samedis à compter du 18 juin 2019. Tous les dossiers de réservation des clients, en cours sur la destination, restent valides et ne nécessitent aucune action de leur part, assure Air France.

La flotte de la compagnie Joon est constituée de huit A320, de cinq A321 et de quatre A340-300, qui opèrent sur dix-neuf

destinations moyen et long-courrier, et qui devaient, à partir du mois d'avril prochain, se doter de deux nouvelles destinations ; Saint-Martin et Quito.

Le personnel navigant commercial (PNC) de Joon seront intégrés au sein de la compagnie Air France, tous comme les 17 appareils de la flotte Joon qui, après que la fusion soit effective, voleront aux couleurs de la compagnie nationale. **Roger Masip**

## ■ ENVIRONNEMENT

## Plantation d'arbres et d'arbustes à Friar's Bay



Samedi dernier, les membres des trois LIONS Clubs de Saint-Martin ainsi que de nombreux enfants de l'île (association SOS Enfants des Îles du Nord, SXM Rugby Union) et des bénévoles venus en famille, ont retroussé leurs manches et se sont armés de pelles et de pioches

pour aller replanter des arbres et des petits arbustes sur la plage de Friar's Bay. Des plantes qui ont pu être achetées grâce aux recettes collectées lors de leurs dernières actions.

Les Lions Clubs de Saint-Martin tiennent tout particulièrement à remercier tous les participants à

cette belle opération, mais aussi le resto « Loulou » pour les snacks et les boissons qui ont été offerts tout au long de la journée, le restaurant « Chez Kali » qui a fourni l'eau nécessaire aux plantations, ainsi que la société SDL pour le prêt de la pelleuse.

V.D.



*Vous souhaitez  
ses meilleurs vœux pour*

# 2019

*Bonne Année*

**First Déco fait peau neuve...**

**OUVERTURE**  
**du lundi au samedi**  
**De 9h à 13h00**  
**et de 14h30 à 17h30**



**199€90**

**LED 32 PHILIPS 32PHS4503.** HD tv 1080p - 200hz - 16/9 - Sortie audio optique - Classe énergétique A+ - Normes vesa 100x100mm - Pause tv, enregistrement usb - Ports hdmi x2 - USB x1 - Péritel x1. Réf : 160525



**99€90**

**NESPRESSO MAGIMIX 11350 INISSIA ORANGE, EXISTE EN NOIR.** Espresso à capsule (Système Haute Pression 19 bar). Colorée, simple d'utilisation et ultra compacte. Fournie avec 14 capsules. Réf : 138976 et 138975.



**399€90**

**MENTHOL BANQUETTE TISSU MLF101.** Existe aussi en rayures bleues. STRUCTURE EN BOIS MASSIF, recouvert en tissus 100% coton. PIÈDES BOIS, dimensions L195 H92 P63cm, couchage 130x195cm. Réf : 110770RAY



**549€90**

**RÉF. RIGÉRATEUR NO FROST DAEWOO FN406WSDT** 342l, no frost. Capacité réfrigérateur 245l. Capacité du congélateur 100l. Classe A+. 42db. Réf : 147432

**ZAC DE BELLEVUE SAINT-MARTIN**  
Tél. 05 90 87 38 36 - decosxm@gmail.com

■ MIDI CARAIBES (HOPE ESTATE)

# L'Importateur de produits frais à Saint Martin

Le groupe "Midi Caraïbes" est installé aux Antilles depuis 1996 avec le démarrage de l'activité de négociant en fruits et légumes en Guadeloupe, puis 1997 en Martinique et 1998 en Guyane. Il connaît depuis une vingtaine d'années une progression fulgurante, grâce à l'implication totale de ses dirigeants dans tous les secteurs, au développement de ses filières et entités, à l'efficacité de ses services et à la qualité de toutes ses gammes de pro-



La société s'est installée à St Martin en 2012 et depuis 4 ans, le dynamique directeur de la plateforme, Dominique Davy, déploie de nouvelles stratégies et, avec son équipe de professionnels, a su hisser l'entreprise au top des importateurs et distributeurs de l'île, au travers d'une belle diversité de produits frais. En références, nous citerons les fruits et légumes (origine Europe, USA, St Domingue, et Caraïbes) avec des arri-



vages toutes les semaines, dans le secteur Crèmerie les grandes marques Françaises "Paysan Breton" pour les beurres, crèmes et fromages de toutes sortes, "Fléchand", le spécialiste du beurre pour les boulangeries, "Gillot" pour le camembert, pont l'évêque, livarot et brie, "Yoplait" avec tous les yaourts, yop, yopi et Caresse Antillaises pour les boissons, nectars et compotes... Les produits frais charcuteries "Aoste" avec le jambon entier ou slicé, salami, rosette, chorizo, saucissons, lardons, ... "Aubret" spécialiste de la salaison et pour les viandes "Charal" avec ses excellentes suggestions en sous vide. Vous trouverez également les marques "Merex" du Canada pour la morue désossée, "Meyva" pour les fruits secs, "Fonté" avec la mozzarella pour Pizzas, et en direct des USA une grande gamme de viandes (angus, tenderloin, bavette, onglet, faux-filet, cote de porc, filet mignon, spare ribs entre autres). Dans les projets de développement, la société va construire un nouveau bâtiment réfrigéré pour l'arrivée des produits surgelés et toujours pour être au




**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

- **Un expert-comptable :**  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

**Bureau :** Tél. 05 90 52 09 46    **Siège social :** AGORA IDN  
E-mail : agora.idn@gmail.com    34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



plus près de sa clientèle, vous proposera de nouvelles grandes marques très prochainement... Midi Caraïbes, est le fidèle partenaire de tous les professionnels : Grandes, Moyennes Surfaces et Supérettes, Hôtels et Restaurants, Collectivités et Comités d'Entreprises, et des boulangeries, charcuteries, boucheries, épicer-

ies, pizzerias... avec des livraisons à l'Export pour Anguilla, Saint Barthélemy, Saba et Saint Eustache. Adresse : 30, rue de la Canne à sucre -ZA Hope Estate. Ouvert tous les jours de 6h à 17h (sauf le dimanche) et le samedi seulement de 8h à 12h. Tel 0590 28 86 26 - Commandes : advsxm@midicaraibes.com



**IMPORTATEUR GROSSISTE**  
**FRUITS & LÉGUMES**  
**PRODUITS FRAIS & VIANDE**

**HOPE ESTATE    0590 29 86 26**  
**advsxm@midicaraibes.com**  
**www.midicaraibes.com**



■ ACCIDENT DE LA ROUTE

## Un motard alcoolisé s'écrase contre une barrière de sécurité

Un grave accident de la circulation impliquant un motocycliste s'est produit le dimanche 20 janvier, vers 2h50, le Département de la circulation de la police de Sint-Maarten est en charge de l'enquête pour déterminer avec exactitude les conditions de cet accident.



La victime, qui était sous l'influence de l'alcool, a perdu le contrôle de son engin et s'est écrasé contre la barrière de protection situé sur le côté droit de la route, en provenance de l'aéroport Princess Juliana. L'accident s'est produit dans la partie en S de la route, juste avant d'arriver

au rond-point. Le motard, qui a subi de graves blessures au bras droit, a reçu sur place les premiers soins de la part des ambulanciers paramédicaux, puis transportée au Sint-Maarten Medical Center pour y recevoir des soins appropriés.

Roger Masip

■ SÉCURITÉ ROUTIÈRE

## Le ministre de la Justice lance un appel aux usagers de la route

Le ministre de la Justice de Sint-Maarten, Cornelius de Weever, s'inquiète des accidents de la circulation qui ont coûté la vie à trois personnes depuis le début de l'année. Le ministre lance un appel à tous les automobilistes, et aux autres usagers de la route, pour qu'ils se conforment aux lois du pays en matière de sécurité routière.

Cornelius de Weever insiste sur le fait que le port des ceintures de sécurité est obligatoire et qu'elles réduisent les risques de blessures graves lors d'un accident. Tous les occupants d'un véhicule, y compris les passagers situés à l'arrière, doivent porter correctement la ceinture de sécurité et ne pas la mettre uniquement autour de la taille ou sous le bras. Les jeunes enfants doivent être assis dans un siège auto spécialement conçu pour eux.

Le ministre précise que les conducteurs ne doivent pas être distraits en conduisant et ne devraient pas utiliser leur téléphone portable pour appeler ou répondre, lire, écrire, envoyer des

SMS, des courriels ou encore utiliser Internet, car cela met la sécurité des autres usagers de la route en danger. Les pilotes de deux roues doivent s'assurer de porter un casque, tout comme leur éventuel passager.

Le ministre de Weever répète que tout le monde doit adopter des habitudes de conduite sécuritaires et qu'il est nécessaire de privilégier avant tout « la sécurité pour tous les usagers de la route. Ne prenez pas de risques sur la route, vous mettez en danger la vie d'autres innocents (... ) Pour la vie, il n'y a pas de bouton de réinitialisation, aussi ne soyez jamais négligent ».

Roger Masip

■ CONTRÔLES ROUTIERS

## Des stagiaires de la police sur le terrain

Dans le cadre de leur formation, le jeudi 17 janvier, la classe 2 de la formation de base de la police a été chargée d'organiser et d'effectuer deux contrôles de la circulation. Des contrôles qui se sont déroulés entre 9h00 et 16h00.



Le premier contrôle effectué par les policiers stagiaires s'est tenu sur le boulevard Octavius Richardson à Belair, à proximité du cours de tennis, et le deuxième sur Walter Nisbeth, qui traverse Blue Point. Pendant ces contrôles routiers, 150 véhicules ont été contrôlés et 60 contraventions ont été in-

fligées. Le principal objectif de ces contrôles était de faire en sorte que les conducteurs soient obligés de porter leur ceinture de sécurité lorsqu'ils conduisent leur véhicule, ainsi que de s'assurer de la sécurité générale lors de l'utilisation de la voie publique.

Roger Masip

# GRAND MAISON



Mercredi 23 janvier  
**OUVERTURE!**  
**Grand Opening!**  
 Zone commerciale de HOPE ESTATE



Zone commerciale de HOPE ESTATE

Tél : 0590 77 46 69

Du lundi au vendredi : 8 AM - 13 PM et 14 - 18 PM  
 samedi non stop : 8 AM - 18 PM



NOUVEAU SITE INTERNET  
[www.selectnship.com](http://www.selectnship.com)



Créez votre adresse postale aux Etats-Unis, achetez en ligne sur tous les sites (Amazon, Victoria Secret, Lewis...) et nous nous chargeons de vous livrer chez vous à St Martin ou St Barthélemy ou dans votre magasin

BRICOLAGE  
 DIY HARDWARE

JARDIN  
 GARDENING

DÉCORATION  
 DECOR

MATÉRIAUX  
 MATERIALS

# SUPER U

DU LUNDI 21 JANVIER AU DIMANCHE 3 FEVRIER



**3,75**  
**3\$75**

CEREALES KELLOGG'S Miel pops ou frosties 620g  
Le Kg : 6.05€



**0,99**  
**0\$99**

**20%**  
VERSES SUR VOTRE CARTE U

SOIT **0€79** LE PRODUIT & CARTE U DEDUITS  
BISCUITS PALMIERS FEUILLETES U  
Le lot de 2 paquets (soit 200g)  
Le Kg : 4.95€



**4,75**  
**4\$75**

SAVANE BROSSART  
Le classique ou chocolat noir ou tout chocolat  
Le lot de 2 paquets + 1 offert (soit 900g)  
Le Kg : 5.28€



**5,50**  
**5\$50**

COMPOTE GOURDE U  
La boîte de 20 gourdes (soit 1.8Kg)  
Le Kg : 3.06€



**0,99**  
**0\$99**

FARINE FLUIDE FRANCAINE  
Le paquet de 1kg + 10% offert (soit 1.1Kg)  
Le Kg : 0.90€



**1,50**  
**1\$50**

**20%**  
VERSES SUR VOTRE CARTE U

SOIT **1€20** LE PRODUIT & CARTE U DEDUITS  
THON LISTAO AU NATUREL U  
Pêché à la ligne 140g  
Le Kg : 10.71€



**1,10**  
**1\$10**

**20%**  
VERSES SUR VOTRE CARTE U

SOIT **0€88** LE PRODUIT & CARTE U DEDUITS  
CUP DE NOUILLES U  
Variétés au choix  
Cup de 70g Le Kg : 17.71€



**1,75**  
**1\$75**

**20%**  
VERSES SUR VOTRE CARTE U

SOIT **1€40** LE PRODUIT & CARTE U DEDUITS  
WRAP SOUPLE U  
Le paquet de 370g  
Le Kg : 4.73€



**1,15**  
**1\$15**

**20%**  
VERSES SUR VOTRE CARTE U

SOIT **0€92** LE PRODUIT & CARTE U DEDUITS  
NOUILLES EN NIDS U  
Le sachet de 250g  
Le Kg : 4.60€



**1,50**  
**1\$50**

BOISSON FRUITS GOURMANDS U  
Passion ou goyave  
La bouteille de 1L



**1,25**  
**1\$25**

PUR JUS DE POMME DE BRETAGNE U  
"Fruits de chez nous"  
La bouteille de 1L



**1,50**  
**1\$50**

BOISSON AUX FRUITS TROPICAL U  
Citron ou framboise ou kiwi  
La bouteille de 2L  
Le L : 0.75€



**1,50**  
**1\$50**

BOISSON EAU MINERALE NATURELLE VOLVIC JUICY  
Fraise ou fruits exotique  
La bouteille de 1.5L  
Le L : 1€



**1,99**  
**1\$99**

BOISSON AU JUS DE CRAMBERRY OCEAN SPRAY  
La bouteille de 1.25L  
Le L : 1.59€



**1,75**  
**1\$75**

ORANGINA  
La bouteille de 1.5L  
Le L : 1.17€



**2,80**  
**2\$80**

EAU MINERALE NATURELLE GAZEUSE U  
Le pack de 6 bouteilles (soit 7.5L)  
Le L : 0.37€



**4,75**  
**4\$75**

DENTIFRICE SIGNAL  
Variétés au choix  
Le lot de 2 tubes (soit 150ml)  
Le L : 31.67€  
OU Brosse à Dents Signal  
Variétés au choix  
Le lot de 2



**4,95**  
**4\$95**

PAPIER TOILETTE BLANC 3 PLUS U  
Le paquet de 18 rouleaux

**1€**  
**1\$**

ASSIETTE CREUSE ø 20CM  
OU  
ASSIETTE DESSERT ø 19CM  
En porcelaine blanche

**1,70**  
**1\$70**

JUMBO 40CL  
En porcelaine blanche

**4,90**  
**4\$90**

PLAT ROND ø 30CM  
En porcelaine blanche

**1€**  
**1\$**

TASSE EMPILABLE 17CL  
En porcelaine blanche

**1,30**  
**1\$30**

ASSIETTE PLATE ø 26,5CM  
En porcelaine blanche

**1,10**  
**1\$10**

MUG 30CL  
En porcelaine blanche

**1,50**  
**1\$50**

BOL 65CL  
En porcelaine blanche

**3,60**  
**3\$60**

PLAT A CAKE Dim : 30X15CM  
En porcelaine blanche

**1,70**  
**1\$70**

COUPELLE RONDE ø 16CM  
En porcelaine blanche



**3,50**  
**3\$50**

YAOURT AUX MORCEAUX DE FRUITS U  
Panachés 16X125g (soit 2Kg)  
Le Kg : 1.75€



**1,50**  
**1\$50**

CAMEMBERT U  
Pasteurisé 21% MG  
La boîte de 250g  
Le Kg : 6€



**0,99**  
**0\$99**

GNOCCHI U  
Aux flocons de pommes de terre 380g  
Le Kg : 2.61€



**1,95**  
**1\$95**

PIZZA U Royale 370g  
Le Kg : 5.27€  
ou bolognaise 330g  
Le Kg : 5.91€



**8,99/kg**  
**8\$99/kg**

EMMENTAL FRANCAIS  
Lait pasteurisé 29% MG



**4,99/kg**  
**4\$99/kg**

CÔTE DE PORC FRAICHES  
Origine France



**1,80**  
**1\$80**

CHOU FLEUR  
Origine : France

**1,65**  
**1\$65**

ANANAS  
Origine : République Dominicaine



**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
DE 6.00 A 19.30  
LE DIMANCHE ET JOURS FERIES  
DE 7.00 A 12.45  
05 90 52 09 29



Commerçants autrement

**1€ = \$1**

ACCEPTES

Super U 75, C.Cial Howell Center  
ZI Galisbay 97150 Saint Martin  
TEL : (+0590)590 29 54 32

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45

## FOOTBALL

# Un samedi sous le signe du ballon rond

Samedi dernier, les U7, U9, U13 et les U17 ont investi le stade Jean-Louis Vanterpool pour une journée de football qui s'est étalée tout au long de la journée.



Les U7 et les U9 ont participé à des matches et à des ateliers PEF (Programme éducatif fédéral) qui consistent à développer, chez les jeunes, le fair-play, la citoyenneté, la connaissance du jeu, ainsi que la connaissance des règles. Ensuite, ce sont les U13 qui ont joué, sur la même thématique avec arbitrage des matches par les jeunes et des pauses coaching, soit des matches avec quatre petites périodes durant lesquelles les éducateurs ne pouvaient intervenir, sinon pendant les pauses. Dans cette catégorie des U13, le

Flamingo s'impose 1 but à 0 face au FC Concordia, et la Juventus 2 gagne facilement son match contre le Juniors Stars 2, sur la marque de 4 à 1. Grâce à un très beau jeu collectif de l'équipe de



United Stars, celle-ci remporte le gain de la rencontre et inflige un 4 à 1 à la Juventus.

Chez les U17, le FC Flamingo, qui était opposé à l'équipe novice des United Stars, s'impose sur la marque écriquée de 2 buts à 1. L'équipe des Saint-Louis Stars se ressaisit lors de cette journée de championnat et bat les joueurs du Risc Takers, quelque peu en difficulté, sur le score de 4 à 1. La semaine prochaine ce sont les U11, U13 et U15 qui joueront sur la magnifique pelouse du stade Vanterpool.

Roger Masip

## NAUTISME

# Les marins de Saint-Barth en mode conquérant à Anguilla

Samedi dernier, a eu lieu à Anguilla le « Anguilla Dinghy Championships » dans les classes Optimist, Laser et 420. Cinq courses ont eu lieu dans les différentes classes, durant lesquelles les jeunes marins de Sint-Maarten et de Saint-Barthélemy se sont distingués.

Emma Lennox et Caii Banting de Sint-Maarten ont obtenus les 3e et 4e places dans la catégorie Optimist Gold, alors que les régatiers de Saint-Barthélemy, Antonin Sciou et Christophe Maxor, se sont adjugés respectivement la 1ère et la 2e place de la catégorie.

Dans la classe Laser, les sociétaires du Sint-Maarten Yacht Club, Justin Pieterse et Ajani Blake, ce classent 5e et 6e, après avoir affronté la forte concurrence des Saint-Barths, Lorenzo Mayer, Elio Boutin et Tristan Gréaux, qui s'approprient les trois premières places.

La première place, dans la catégorie 420, est remportée par Matthijs Detering et Jesse Lake, de Sint-Maarten, suivis par Sahil Khatnani et Cansu Kilic d'Anguilla, et la troisième position est occupée par les saint-martinois Ricardo Carty et John Baptiste.



La flotte Optimist Silver était composée de six jeunes marins de Sint-Maarten, qui étaient en concurrence avec ceux de Saint-Barthélemy et d'Anguilla. Lolie Oswald de Saint-Barthélemy monte sur la première marche et remporte également le prix de la meilleure féminine. La seconde place est remportée par Jules

Fortunati, de Saint-Barth, et la troisième marche revient à Omar Davis d'Anguilla. Quant au jeune Adriaan Coppelmans, de Sint-Maarten, il remporte le prix de l'esprit sportif. Le Sint-Maarten Yacht Club tient à remercier l'Anguilla Sailing Association pour avoir organisé cet événement sportif. Roger Masip

Make Your Day with

**CERATO**

à partir de

~~20 390€~~

**16 990€**

carte grise incluse

5 ANS  
KIA  
GARANTIE

**DESTOCKAGE**

**3400€**  
de remise



- téléphonie mains libre bluetooth
- toit ouvrant électrique
- climatisation automatique
- ABS
- jante alu 17"
- radar de parking avant et arrière
- palettes au volant
- feux de jour LED ...

**SOREMAR**

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32 / STANDARD 0590 51 05 00  
SERVICE ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / SERVICE PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

**KIA**

The Power to Surprise

■ À LA LOTERIE FARM (PIC PARADIS)

# "Voilà" une grande première réussie !

Ce petit coin de paradis accueillait samedi dernier près d'un millier de personnes pour la belle soirée du magazine "Voilà", à l'occasion du tirage de sa loterie magique de fin d'année. Entre ambiance chaleureuse et animations musicales, une trentaine de joyeux élus ont été tirés au sort pour remporter tous les nombreux lots offerts par nos partenaires. L'heureux vainqueur de la Kia Rio a été tiré du premier coup, parmi les quelque 60 000 tickets qui se trouvaient dans l'urne.

Saluons à cette occasion les excellentes prestations du groupe "What the Funk" avec Amin, Tanya, Shawn, Nikita, Cornélius et Ré-nato qui n'ont pas manqué de virtuosité et de talent pour chauffer cette "Garden Party", du Dj Classy D toujours plein de punch, du personnel du site toujours très dynamique, des généreux sponsors pour les beaux lots et de l'équipe du magazine "Voilà" qui aura organisé avec brio cet événement.

## REMERCIEMENTS

Un grand merci à tous les commerçants qui nous ont offert les lots que nous avons pu mettre en jeu, nous commencerons par Céline et Laurent de la société Carribbean Dream, Carmélo et Erwan de Jet Extrem, Llyod de SXM Moto Addict, Marion de Super U, David et Gildas des ma-

gasins Buzz, Kim et Sabrina de Lipstick et évidemment Stéphane de Soremar qui nous a beaucoup aidé pour l'achat de la voiture Kia Rio.

## LISTE DES GAGNANTS

**Kia Rio 2018 en partenariat avec SOREMAR, valeur 14.700 € :**  
- CLEMENT Manon



**Une demi journée bateau pour 10 personnes offert CARIB-BEAN DREAM, valeur \$750 :**  
- RAVARD Valérie

**Une randonnée pour 4 scooters à Terres Basses, offerte par JET EXTREME, valeur 480€ :**  
- DAISY Claudia

**Un Ipad Apple 32Go 2018 offert par BUZZ, valeur 359€ :**

THOMAS Jean Christophe

**Un vélo Orbea MX enfant offert par SXM MOTO ADDICT, valeur 359,90€ :**  
WILSON Nathan

**Bons d'achat SUPER U, valeur 100 € :**  
- HANS DE GRAAUW Johannes  
- HODGE Ruthe  
- JULIUS CARTY Joudella



**JEUX CONCOURS L'INSTANT Selfie**  
CHAQUE SEMAINE ENVOYEZ VOTRE MEILLEUR SELFIE

**PHOTO Caraïbes**  
Gagnez votre agrandissement photo chez Photo Caraïbes et la publication de votre selfie dans notre journal du mardi

*Lady bird*

**GAGNANTE DE CETTE SEMAINE**  
> Rachel

Envoyez votre photo à [photocsm@gmail.com](mailto:photocsm@gmail.com)

**Bons d'achat SUPER U, valeur 50 € :**

- FICILIANI Lutana
- BERNAZ Marie-Noël
- LUTTEKES Dick
- ABRAHAM Etheleen
- VAN PUTTEN Alexandra
- OLLIVIER Laetita
- BOUCAUD Nolann
- HONIG Delphine
- BANJANAC Sandrine
- BAYONNE Madeleine
- CHANCE Christiane
- SUARES Annick
- BALLY Guillaume
- SANCHEZ SYLVIE
- FORTUNO Johana
- BOREL Jaïlle
- BRAE Nicola
- GARVEY Lorraine
- KOBELT Jeanette
- BERTIN Sandra

**Van Cleef & Arpels offert par Lipstick :**  
- RENETIF Ménilus

**Un coffret parfum pour femme Dolce & Gabbana offert par Lipstick :**  
- PINCHINA Natacha

Nous vous rappelons que la Loterie Farm est ouverte tous les jours de 9h à 17h et du mercredi au samedi également tous les soirs pour votre dîner. Sur place vous pourrez profiter des espaces piscine, de la zone 'Fly' et du Bar-Restaurant pour le lunch & dinner, sans oublier la grande Pool Party du samedi 26 janvier de 12h à 20h pour la 'Tree-hab 2019' avec les Dj's Ksey Berry et Classy D. Pour vos réservations : Tél 0690 28 84 66

Un coffret parfum pour homme

Retour en image de la soirée dans les pages suivantes.

**29€<sub>90</sub>**  
/ LE M2

**PARQUET FLOTTANT STRATIFÉ**  
clac system, divers coloris

**REVÊTEMENT DE SOL PVC GERFLOR**  
Clac system 5mm | différentes tailles et divers coloris

**39€<sub>50</sub>**  
/ LE M2

# ARTICLES EN STOCK

Profitez de l'Offre !!!

199€

**KIT MEULEUSES HITACHI**  
LOT de 1 meuleuse diamètre 230mm  
+ 1 meuleuse 125mm

**HOPE ESTATE - 0690 29 80 54**  
**Lundi au Vendredi 7h30/15h30 NON STOP**  
**Samedi 9h/12h**

LEADER MAT

MATÉRIAUX

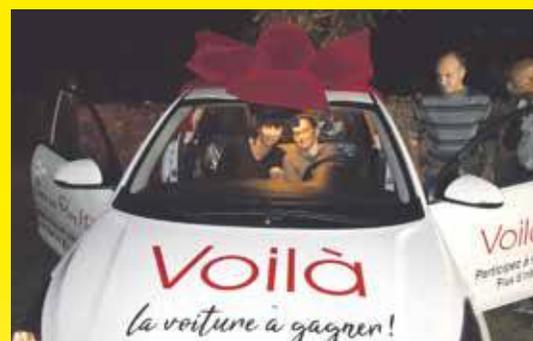
BOIS

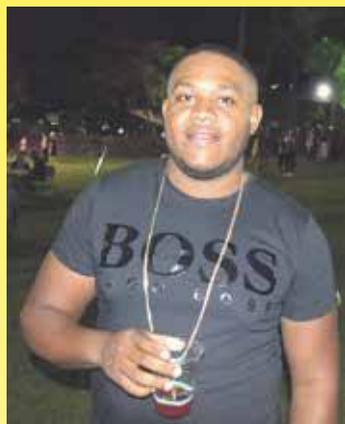
CARRELAGE

SANITAIRE

# Voilà

*vous dit un*  
**GRAND MERCI**  
*à vous tous !*





L'équipe du Voilà vous dit à très bientôt pour de nouvelles aventures ...

## Merci à tous les commerçants qui ont été présents dans nos magazines Voilà du mois de décembre, sans eux rien n'aurait été possible.

### BELLEVUE

Ame Métisse  
Aux Temps des Fleurs  
Bodytec  
Bureau Vallée  
Espérance Optic  
First Déco  
Gitem  
Home N' Tools  
La Casa Abaka  
Le Bellevue  
Living Home  
Monoprix  
Orchestra  
Patou Concept Store  
Tackling Assurances  
TKF

### WEST INDIES MALL

Bazar du Majestic  
Coeur Glamour  
Lacoste

### CONCORDIA

Boucherie de Concordia  
Librairie des Isles

New Jeunesse Beauté

### GALISBAY

Soremar

### MARIGOT

Adopt'  
Artisan Cuir et Coffres  
Beach Party  
Be cool  
Ici Paris  
Icon  
Celio  
Goldfinger  
Jolie Dame  
Jennyfer  
Hashtag  
Havane Boutique  
La Classe Cunucu  
La Maison Design By 13  
La Parisienne  
La Source  
La Casa del Ananas  
Le Tropicana  
L'Express  
L'Insolite

L'Instant

Librairie du bord de mer  
Lipstick  
Luna  
Moa  
Malango  
Mer Sea  
Nectar  
Okaïdi  
Pimkie  
Photo caraibes  
Promod  
Qupidon  
Derhy  
Richard B.  
Sweet Secret Lingerie  
Sunset Blvd SXM

### HOWELL CENTER

Ti Buzz  
Home Saga  
Super U

### BAIE NETTLE

Exofo  
Jet Extrême

### PIC PARADIS

Loterie Farm

### GRAND CASE

Le Cottage  
Le Pressoir  
Le Temps des Cerises  
Liberty Quad

### HOPE ESTATE

Bazar du Majestic  
Buzz  
Chat Perché  
Dekra  
Espérance Optic  
Le Loft  
Leadermat  
L'Express  
Lipstick  
L'Institut de Charlotte  
MS  
Pet Paradise  
Piou  
R2D Distribution  
Store Tissus & Co  
SXM Moto Addict

### ROUTE DE LA BAIE ORIENTALE

Al Dente  
Bubble Shop  
Flava  
La Péninsule  
SXM Voyages

### BAIE ORIENTALE

KKO  
L'Atelier  
Le Petit Casino  
Liberty Quad  
Yellow Sub  
Yummy

### MONT VERNON

Cocci Market  
Sol E Luna

### CENTRE COMMERCIAL LEADER PRICE

Chay's Thai  
Euronics  
La Casa SXM

### OYSTER POND

Bread n' Butter  
Oasis

### SIMPSON BAY

Dream Dome  
Izi Restaurant  
Mooi  
Red Diamond  
Thirsty Barons  
Vesna Taverna

### MAHO

BiBoViNo  
PELICAN  
Events Simpson Bay  
La Patrona

### PHILIPSBURG

Pacific Avenue  
Eden by Qupidon



## La tournée de Mimi

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

#### Un bon rendez-vous festif...



Depuis début janvier, le spot du Pelican Key accueille de talentueux musiciens 'Susan Erwin et Cliff Prowse', pour animer ses soirées du mardi au dimanche de 21h à 1h, avec toujours de superbes ambiances à la clé. Des rendez-vous à ne pas manquer pour les amateurs des grands classiques

de Rock-Pop-Country-Blues et Oldies avec un duo qui peut vous proposer plus de 1000 chansons au choix dans leur répertoire. A noter également tous les lundis du mardi au dimanche de 21h à 1h, avec toujours de superbes ambiances à la clé. Des rendez-vous à ne pas manquer pour les amateurs des grands classiques

### AU DBOAT (Simpson Bay)

#### De nouvelles belles journées sur les flots !

Ce magnifique bateau qui était à quai au pont de Simpson Bay, va bientôt sortir en mer et ouvrir son parc aquatique qui est un paradis pour les amateurs de sensations fortes ! Au programme pour la détente sportive nous avons relevé, les toboggans et trampolines pour bien vous éclater... et la nouveauté un terrain de volleyball sur l'eau ! Il devrait se mettre à quelques centaines de mètres face à la plage de Kimsha avec une navette qui fera les aller-retour et sur place vous retrouverez bien sûr, les bars, le restaurant et les Dj's Party pour début février.

### AU LOTUS (Simpson Bay)

#### Le top des spots d'ambiance !



Comme toutes les semaines, le club connaît une belle affluence dans ses soirées aux multiples saveurs musicales qui sont toujours animées avec brio par d'excellents 'Performers' derrière les platines. Pour vos prochaines 'Fun Party', nous retenons mercredi 23 janvier la 'Ladies Night' avec Dj Prince

aux manettes et des consommations offertes aux filles, jeudi 24 janvier la 'Back To The 90's Night' avec Dj Classy D, vendredi 25 janvier 'About last Night' avec entrée gratuite pour les filles avant minuit, et plusieurs Dj's aux commandes de la fête, et samedi 26 janvier la superbe 'Elegant Saturday' avec Dj Prince et ses invités.



**OUVERT 6J/7**  
fermé le samedi  
de 12h à 22h

**CARIB MEX**  
**Jimbo's**  
ROCK & BLUES CAFE

**TEX MEX RESTAURANT**  
Where every selection is a top !

**ALL FRIDAY MOVIES Night**

www.jimboscafe.com

JIMBO'S ROCK'N BLUE CAFE  
(derrière Scotia Bank, face à Zee Best à côté d'Alina Suchi)  
Simpson Bay Marina

Réservations : +1 721 544 3600

### LE BAMBOO (Simpson Bay)

#### Un Bar-Lounge très animé

Le New York Style Cocktail-Bar, vous invite à passer de bons moments de détente tous les soirs de 18h à 2h avec la présence de Dj's pour faire monter l'ambiance et de deux mixologues Américains Benjamin et Virginia pour vous faire découvrir des nouveaux cocktails. Dans ce Bar-Lounge du Little Bamboo, vous pourrez également déguster de très bons tapas Asiatiques, des rouleaux spéciaux, des huîtres en fin de semaine et



bien d'autres surprises aux bonnes saveurs. Le Bamboo - Puerta del Sol à Simpson Bay, est ouvert 6/7 (sauf le dimanche).

MARDI 29 JANVIER à partir de 19h

## De la Vigne à la Table

### Le temps d'un partage

Ce dîner, organisé par le Sol e Luna, la maison TOTEM WINES, en partenariat avec les Châteaux la Chapelle d'Alienor, la Gaffelière, la Connivence et la maison Longueateau est à vocation caritative.

*La notion de partage prend ce soir encore tout son sens...*

Des flacons rares, uniques et exceptionnels seront mis aux enchères au profit de deux associations Saint Martinoises qui oeuvrent pour les enfants en difficulté :



#### SONT MIS AUX ENCHÈRES:

- 2 caisses de 3 bouteilles de Château la Gaffelière 1990-2000-2010
- 1 double Magnum de château la Gaffelière 2014
- 1 caisse d'une bouteille de château la Gaffelière 1955
- 1 Impériale Château La Gaffelière 2010
- 1 double magnum Château la Connivence 2012 (la production totale annuelle étant de 12 unités)

### Menu

Poulpe flambé au Rhum Longueateau Original spicy, artichauts à l'encre de seiche, chips de bananes et asperges  
Rhum Blanc Longueateau Parcelle n°1

-----  
Cambas sauce crustacés et déclinaison de céleris  
Château Chapelle d'Alienor by la Gaffelière Blanc 2017

-----  
Ballotine de suprême de poulet farcie  
sauce Grand Veneur, pâtisseries, purée truffée  
Château la Gaffelière 1<sup>er</sup> gd cru classé St Emilion 2006

-----  
Assiette de fromages: brie truffé et beaufort, confiture de cerises noires  
Château la Gaffelière 1<sup>er</sup> gd cru classé St Emilion 1998

-----  
Palets au chocolat et mandarine et sorbet agrumes  
Château la Connivence 2010 Pomerol

-----  
Dégustation de Rhums Vieux  
LONGUETEAU collection Harmonie

99€/pers  
TCCA incluse

**TOTEM**  
WINES

Restaurant Sol e Luna - 61 rue du Mont Vernon  
Réservation : 0590 29 08 56  
Mail : sxm.soleluna@gmail.com



# La tournée de Mimi

## AU LAGOONIES (Cole Bay)

# Des concerts aux bonnes saveurs musicales !

Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, reçoit toutes les semaines d'excellents musiciens pour ses rendez-vous 'Live Music'. Après une soirée très entraînante vendredi dernier où le groupe Latin Sugar aura déchaîné les danseurs de 'Salsa-Bachata-Merengue' avec la présence des talentueuses danseuses de flamenco, et samedi où Cédric du célèbre groupe Livin'High de Cannes un ancien de l'époque 'Iguana Soup', aura été explosif dans son passage 'Acoustic Pop-Rock', le Lagoonies est toujours au Top des belles animations festives. Pour vos prochaines soirées, retenez



le jeudi 24 janvier un 'Acoustic Dinner' animé par Mason Chadwick à partir de 18h30, vendredi 25 janvier le superbe duo Gianfranco et Lee Hardesty dans leur 'Acoustic Rock' dès 20h, et samedi 26 janvier le groupe 'What the Funk' pour un beau voyage sur de multiples partitions 'Soul-Funk-Pop' de 20h à 23h.

**LAGOONIES**  
Bistro-Bar

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

Breakfast • Lunch  
Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

**LIVE MUSIC**

Thursday Acoustic Dinner with Mason Chadwick 6:30pm  
Friday Acoustic Rock by Gianfranco & Lee Hardesty 8 pm  
Saturday «What's the Funk» with TANYA MICHELLE 8 pm

Wellington road  
33-35 cole bay sxm  
(Between Electec & island waterworld)  
+1(721) 523-0115  
Bistolagoonies@gmail.com

CRAZY GOOD

SINGLE-USE PLASTIC FREE

PROUD SUPPORTER OF LOCAL PRODUCERS

First SXM brewed beer ON TAP!

## AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

# Un excellent lieu de détente et de jeux

Le plus Français des Casinos vous propose toutes les semaines de nombreuses animations et des soirées spéciales qui ne manquent pas de cadeaux, d'entrain et de bons goûts. Après avoir célébré la journée Internationale de la cuisine Italienne, avec sa soirée 'Wine & Chill' jeudi dernier, autour d'une bonne dégustation de vins Italiens et de pizzas cuites au feu de bois, Hervé vous a déjà concocté ses prochaines grandes 'Party'. Nous avons relevé le samedi 2 février la spéciale 'Chandeleur' avec bien sûr les crêpes et le bon cidre, et le jeudi 14 février la soirée de la



'St Valentin' où des nombreux gros lots seront en jeu pour cette Fête des Amoureux... Le Casino vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 13h à 4h, avec plus de 500 machines à sous dernière génération, des tables de Black jack, Roulettes, Craps, et tournois de Hold'em Poker qui vous apporteront parfois de jolis gains, sans oublier la présence du chanteur Melvin pour la partie musicale et tous les week-ends sur scène de superbes spectacles cabarets.

## AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

# Des fins de semaine qui bougent ...

Le Bar-Lounge connaît toujours de belles affluences autour de ses soirées 'Live et Dj's Party' avec les magiques samedis qui débutent par le 'Smooth Jazz' avec Alban Charton de 20h à 23h avant de retrouver la fête de 23h à 2h, où Dj EM est toujours très performant derrière les platines pour mettre le feu sur la piste. Au programme des autres soirées, nous retenons jeudi 24 janvier la 'Ladies Night' avec des verres offerts aux filles et Dj Gringo, vendredi 25 janvier la 'Gentlemen Party' avec Dj Eclipse, du mardi au vendredi



l'Happy Hours 'After Work Specials' de 17h à 19h, sans oublier tous les lundis la 'Mojito's Party' avec le 2 pour 1, et tous les soirs de belles dégustations autour d'excellents tapas et de bons nectars avec plus de 500 références à la carte...

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

# Pour s'évader sur des musiques heureuses !



Le Beach-Bar-Restaurant situé à côté de l'aéroport de Juliana, qui nous propose tous les dimanches une 'Beach Party' bien enflammée avec Dj Mister T, accueillait pour la nouvelle 'Adeptive Sunday' les Dj's Julian Frince (Sxm festival founder), Léon Clemones d'Australie, Léo (Platinum Room), et JDC aux drums. Une nouvelle chaude journée d'ambiance où la plage et la piste chavireront dans la Fête avec un renfort de bons sons et de talentueux 'Performers'. Au programme des autres soirées, nous retenons de nombreux concerts tous les soirs comme mercredi 23 janvier le duo Alfrédo et Yonnis de 19h à 20h sur des partitions pop-rock, jeudi 24 janvier la soirée 'Jazzy' avec Ayan Farah sur de belles envolées musicales, vendredi 25

janvier la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vantepool et Betti V, samedi 26 janvier la 'Latino Night', dimanche bien sûr l'incorruptible 'Beach Party', et le lundi 28 janvier le groupe Sms Band sur des saveurs Pop-Funk.

FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

**Isola**  
AUTHENTIC ITALIAN  
Hollywood Casino | Sint Maarten

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

## AU BLUE MARTINI (Grand Case)

# Détente et Musique aux multiples partitions

Toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé au cœur de Gd Case nous présente un joli programme de concerts avec les meilleurs groupes et musiciens de l'île.



très en verve dimanche dernier, le 'Blue Martini' est redevenu un point stratégique pour faire la fête en partie Française. Pour vos prochaines soirées, retenez vendredi 25 janvier et dimanche 27 janvier de nouveaux concerts en 'Live' et samedi 26 janvier Percy Rankin et son groupe Bonfire Band.

Après les passages très animés du duo 'Gianfranco et Lee' pour la soirée 'Pop-Rock' vendredi dernier, de l'excellent Percy Rankin et son Band pour la soirée Reggae et Musiques Caribéennes de samedi et la présence du duo Amin et Scud



# La tournée de Mimi

## AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

### Ne manquez pas les soirées 'Latinos'



Le Bar-Restaurant de la Baie Orientale vous propose des rendez-vous sur des rythmes Sud-Américains tous les jeudis à partir de 19h avec le groupe Latin Sugar, pour réchauffer tous les danseurs et

amoureux de musiques latines avec salsa, bachata et merengue au programme. Notons également à cette occasion, des cours de salsa, et l'Happy Hour de 17h à 19h. (Prochaines soirées les 24 et 31 janvier).

## A LA TERRASSE (Face au Port de Marigot)

### De belles harmonies autour d'une bonne table !

Le Restaurant la Terrasse situé au 2ème étage du West Indies Mall à Marigot, est ouvert tous les jours pour le Lunch et le Dîner (sauf dimanche soir), avec en fin de semaine des soirées «Live Music» dans l'espace Lounge.

## THE HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

### Des 'Live Music' bien enlevés !



Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose tous les week-ends ces soirées 'Live' avec des musiciens qui s'enflamment à merveille. Notez, jeudi 24 janvier 'Another Hole in the Wall' avec Alfredo Acosta (guitariste-

chanteur) et Yonny Torres (Basse-Batterie), vendredi 25 janvier la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger pour du Pop-Rock de 20h à 23h, et samedi 26 janvier l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee.

## AU KAKAO (Baie Orientale)

### 'Dj's Party' tous les dimanches

Depuis son ouverture, le nouveau 'Kakao' connaît une belle affluence avec son cadre 'New Look' sur la plage, sa cuisine aux multiples saveurs et ses diverses animations tous les dimanches de 15h30 à 19h avec Dj Francky Fresh

## AU COMPTOIRE (Cul de Sac)

### D'excellentes 'Friday Live Fever'



Le petit Bar-Restaurant situé sur la route départementale de Cul de Sac, ne manque pas d'idées toutes les semaines pour vous mettre l'âme en harmonie avec d'excellents musiciens invités. Après les belles soirées avec Tanya, Kat et Gianni, Natisha, Pédrin Pacheco... vendredi dernier c'était

le retour des habitués des lieux, avec les excellents Amin et Scud dans leurs délires acoustiques qui réchaufferont à merveille l'ambiance sur de bonnes harmonies festives.

Pour le vendredi 25 janvier ce sera Kat Suzy en concert à partir de 20h.

## A LA FRITE AU VENT (Grand Case)

### Soul-Funk-Salsa et Bossa...

Depuis un mois, le Bar-Restaurant de Grand Case aux saveurs de la Belgique vous propose deux fois par semaine des concerts en Live avec l'excellente chanteuse Tanya Michelle. Des soirées à retenir pour vous mettre la tête en harmonie, en découvrant les bonnes spécialités maison à l'accent du plat pays. Prochains concerts mardi 22 janvier et vendredi 25 janvier de 19h à 22h.

# C'EST DANS NOTRE NATURE

# POOL PARTY



## SAMEDI 26 JANVIER 2019

### De 12h00 à 20h00

### Djs dans les arbres : Dj Ksey Berry • Dj Classy D !

Organisation Samantha : 06 90 49 40 11 • sam@loteriefarm.com



L'eau lounge  
cabanas & piscine de source  
loterie farm pic paradis



loterie farm

20€/\$ à l'avance  
25€/\$ à l'entrée



# CUISINE MEXICAINE RAFFINÉE



Venez découvrir  
l'authentique cuisine mexicaine,  
un mélange de nouvelles saveurs  
et de recettes traditionnelles.  
Une expérience culinaire inoubliable.



*Petit déjeuner*



*Déjeuner*



*Dîner*

Venez profitez de notre OFFRE

# -20%

POUR LES TOUS RÉSIDENTS  
TOUS LES JOURS

## Live Piano

LUNDI,  
MERCREDI  
& VENDREDI



Simpson Bay Resort Marina Plaza

Réservation au +1 721 544 2503 EXT. 5500 - Ouvert tous les jours de 7h à 22h30

✉ [events@simpsonbayresort.com](mailto:events@simpsonbayresort.com) - La Patrona Sint Maarten



# La tournée de Mimi

## A L'ASTROLABE (Baie Orientale)

### Une bonne table sur de belles notes !



et convivial autour de la piscine, vous pourrez déguster la cuisine du chef David Grabowski qui sera accompagnée sur des notes bien distillées façon bar-lounge avec de talentueux artistes qui enchantent les lieux. Au programme, nous avons relevé de 19h à 22h la présence du chanteur Shine sur des standards Soul-Jazz tous les vendredis, la chanteuse Ayan Farah sur des partitions 'Jazzy' tous les samedis et Renato Falaschi au piano tous les lundis. (Happy Hour tous les jours de 18h à 19h). Tel 0590 87 11 20

Toutes les semaines, ce restaurant situé sur le site de l'Esmeralda Resort, vous propose de bonnes soirées en musique autour de plats très raffinés. Dans un cadre intimiste

## AU JIMBO'S CARIB MEX (Simpson Bay)

### Toujours de belles soirées cinéma !



En dehors d'une excellente carte aux goûts les plus diversifiés, de sa piscine, le Jimbo's Rock'n Blues café, vous propose tous les matches de la 'NFL Playoffs' en direct et tous les Vendredis, la soirée « Movies » avec la projection de très bons films à partir de 20h. Après le film 'Vénon', avec Tom Hardy et Michele Williams, vendredi 25 janvier ce sera une nouvelle belle surprise et toujours l'Happy hours de 16h à 19h. Le Jimbo's Rock café vous précise que pour les soirées Cinéma, les popcorns sont offerts et que l'entrée est gratuite pour

tous. (Restaurant ouvert tous les jours de 12h à 22h et dimanche à partir de 17h).

## AU BIKINI (Baie Orientale)

### Nouvel An des Saisonniers...

Cette grande soirée d'ambiance autour d'une 'Beach Party' endiablée qui se déroule tous les ans dans ce chaleureux restaurant de la B.O, aura lieu cette année le dimanche 10 février. Au programme, nous relevons la présence de Dj's pour l'animation, ainsi que le 'Live Percussion', les cotillons, le Feu d'artifice et bien sûr le dîner spécial pour de bonnes retrouvailles de tous ceux qui travaillaient pendant les fêtes de fin d'année, entre autres...

## AU CODA BAR (Baie Orientale)

### Mercredi concert avec Gianni et Kat Suzy

Toutes les semaines, le Bar-Brasserie vous propose de belles soirées animées avec d'excellents musiciens sur sa terrasse. Au programme, nous notons après le superbe passage mercredi sur des partitions Reggae de Rémo, mercredi 23 janvier le duo Gianni et Kate sur les grands standards de la variété américaine entre Pop-Soul-Jazz, et mercredi 30 janvier la talentueuse Tanya Michelle sur des notes de Soul-Bossa-Jazz, et



bien sûr quelques interventions à la guitare du Boss Richard.

## A LA PLANTATION (Baie Orientale)

### Cuisine créole et 'Pool Party'



Antilles et tous les dimanches de 14h à 19h sa chaleureuse 'Pool Party' avec Dj EM à l'animation musicale. Le Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 7h à 22h (sauf lundi).

Le Bar-Restaurant la Plantation, dans son joli site autour de la piscine vous propose de découvrir son excellente cuisine aux parfums des

## L'INDIGO BEACH RESTAURANT (Philips-)

### Un magnifique site à découvrir



Ce restaurant situé sur la plage d'Indigo Bay, vous propose de déguster une excellente cuisine Française aux saveurs Internationales, avec sa magnifique vue panoramique

face à l'île de Saba, sa superbe plage avec transats et une équipe dès plus chaleureuse pour vous accueillir. (A noter tous les dimanches 'Dj Party' de 15h à 18h avec Marco Daytona)

## AU THEÂTRE LA CHAPELLE (Baie Orientale)

### Les Lapins sont toujours en retard !

La compagnie de théâtre 'Les Apatrides' a le plaisir de vous présenter son prochain spectacle sur des textes de Ariane Mourier, tous les vendredis et samedis du 25 janvier au 16 février à 20h dans sa salle au village de la Baie Orientale. Cette comédie sera interprétée par Alexandre Ménard, Virginie Conties, Audrey Duputié et Erwan Tritel. Une pièce drôle, moderne, poétique, pleine d'émotion et de surprises. Un seul mot d'ordre : Foncez ! Vous pouvez réserver vos places sur [www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr) ou au théâtre uniquement les jeudis et vendredis de 17h30 à 19h, (prix d'entrée 16€). Pour informations 0690 55 87 44.



**L'INFO LOCALE**  
TOUS LES JOURS  
**À 18H45**

io tv

CHAÎNE 38 CANAL+



**LA FORMULE DU MIDI**  
Entrée + Plat + Dessert **24€**

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin  
Réservation : 0590 29 08 56

# LES PETITES ANNONCES



POUR PASSER VOS ANNONCES GRATUITEMENT SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

## Automobiles

TPMR RENAULT KANGOO, 1.5 DCI 90CV, Année 201, Diesel, 30000 km, Contrôle technique OK  
**Prix : 4200€**  
 07 56 96 11 01



Vends Mini Countryman 2012, première main, 52.000 kms, CT ok, révision complète + turbo compresseur neuf. Travaux effectués chez BMW.

**Prix : 13000€**  
 0690 66 36 36



Mitsubishi Electric Car Drive Free, 4 seat, 4 door, AC, Electric Windows, Locks, Keyless Entry, Drive all day, no problem, Wake up in the morning fully charged

**Prix : 9000€**  
 0690 77 50 86



## Scooter

Scooter Vespa 300 cc, 11.000 kms, très bon état  
**Prix : 2500 €**  
 0690 66 36 36



## Bateau

APEX 20 Semi-rigide de 6 mètres moteur Yamaha 115 ch Enduro de 2012. Très bon état

**0690 22 41 41**



## Immobilier vente

Studio avec mezzanine, belle vue mer, à vendre par propriétaire: Meublé, climatisé, salon, coin repas, cuisine entièrement équipée, 1 SDB, 1 WC, 1 chambre en mezzanine. Balcon privatif avec vue mer magnifique. Situé dans une résidence sécurisée avec piscine communale et parking, en rénovation après Irma.

**Prix : 130 000€**  
 0690 22 46 85



## Recherche commerce

Professionnel confirmé recherche Bar-Restaurant- Brasserie : Fonds de commerce pour reprise d'activité ou Murs / terrain pour création. Vue sur mer ou/et Pieds dans le sable. Emplacement numéro un souhaité.

**Prix : 150 000€**  
 06 12 58 77 94

## Offres d'emploi

Concession automobile recherche un/e Réceptionnaire/e-Secrétaire/e administratif/ve dans le secteur de l'APV. Bonnes connaissances informatiques, dont Word Excel - anglais lu et parlé obligatoire. Envoyer lettre de motivation & CV.  
 Email : stephane.assimon@loret.net

Recherche secrétaire de direction bilingue, expérience exigée. Envoyer lettre de motivation & CV.  
 Email : infos@firstautosxm.com

GLASS ALU SXM Recrute MENUISIERS ALUMINIUM, MIROITIER, POSEURS.

**Contact 0690 56 50 56**  
 et jeromeclabau@glassaluxsm.fr

La société QUALI- SERVICES recrute 1 MENUISIER BOIS/POSEUR, AGENCEUR  
**Contact 0690 56 50 56**  
 et djesxm@dauphintelecom.fr

Entreprise spécialisée dans l'alimentaire en partie Française recrute un directeur de magasins. De formation commerciale, vous jus-

tifiez d'une expérience minimum de 5 ans sur un poste similaire, idéalement dans le secteur de l'alimentaire, avec management d'équipes de tailles importantes.

Votre mission principale sera de contribuer à la définition de la stratégie des magasins sous la direction des gérants. Vous développerez la performance économique de l'enseigne en collaboration avec les équipes et coordonnerez l'animation commerciale. Vous superviserez l'exploitation depuis la production jusqu'à la vente en passant par le contrôle qualité des produits.

Votre leadership et votre charisme naturel couplés à vos qualités de planification et d'organisation, seront les qualités indispensables pour mener à bien vos missions sur ce poste.

**Pour déposer votre candidature, merci de nous transmettre CV, lettre de motivation et lettres de recommandations éventuelles à l'adresse e-mail suivante : ressourcehumainessxm@gmail.com**

## Recherche emploi

Formateur tous permis bateau mer (côtier hauturier) fluvial, CRR, cherche emploi CDD, CDI, contrat saisonnier, mission ponctuelle, toute proposition bienvenue. Expérimenté, autonome, disponible de suite ou à convenir, autorisation d'enseigner en cours de validité. Titulaire permis côtier, hauturier, permis C (pilotage bateau de plus de 25 tonneaux), fluvial, CRR, PCM (qualif.pro). CV sur demande.  
**06 33 66 88 57**

# L'HOROSCOPE de la semaine

## BÉLIER

En début de semaine, vous serez sous la protection du trigone Vénus-Mars. Vous verrez toujours le verre à moitié plein. Ce sera votre nature profonde ! A partir de jeudi, vous accumulerez les gaffes, notamment dans votre couple...

## TAUREAU

Le carré Mars-Saturne vous rendra hypocondriaque ! En effet, une petite coupure vous fera penser tout de suite à l'amputation... Vous allez fuir comme la peste les gens qui toussent ou qui présentent les symptômes de la grippe...

## GÉMEAUX

Ami Gémeaux, la conjonction Soleil-Mercure sera déterminante pour votre histoire de cœur, car elle saura vous donner le courage d'oser ! Cette semaine, il y aura moins de tensions et, en conséquence, vous ferez plus de coquinerie.

## CANCER

À cause de l'opposition Lune-Neptune, vous ne compterez plus les disputes au sein de votre couple, tellement elles seront nombreuses. Les petits défauts de votre moitié vous agaceront prodigieusement.

## LION

Beaucoup de rumeurs circuleront à votre sujet et elles proviendront d'une ancienne relation sentimentale. Agacé par votre incapacité à prendre les décisions qui s'imposent, votre partenaire vous tournera le dos.

## VIERGE

Cette semaine, ami Vierge, vous serez un boulimique de travail. Votre assiduité sera tellement importante que vous donnerez l'impression d'avoir oublié votre montre. Vous serez le travailleur le plus méritant du zodiaque et de loin !

## BALANCE

Le carré Mercure-Uranus rendra vos paroles acides. Sous l'emprise de cette dissonance planétaire, vous n'allez pas mesurer la portée de vos reproches. Vous parlerez et parlerez encore... Ce sera épuisant de subir de telles confrontations !

## SCORPION

Ami Scorpion, le carré Mars-Saturne viendra modifier vos repères dans le secteur de votre famille. Votre enfant pourra quitter la maison ou vous présentera son nouveau béguin... Vous tomberez des nues !

## SAGITTAIRE

Cette semaine, la part de fortune viendra faire une excursion dans votre signe. Vous serez moins sur la défensive, car vos comptes bancaires afficheront un solde positif ! Vous retrouverez une grande liberté d'action. Cela vous rassurera énormément.

## CAPRICORNE

La planète Saturne va mettre la pagaille dans votre vie. Côté cœur, vous serez victime d'un brusque changement d'attitude. Ami Capricorne, vous passerez d'une chaude sensualité à une glaciale ignorance.

## VERSEAU

Dans votre couple, vous pourrez avancer les yeux fermés, car vous savez que vous n'avez rien à craindre. Vous vous sentirez épaulé et cela vous fera du bien. Sous de bons influx solaires, vous allez vous compléter à la perfection.

## POISSON

La planète Mars va multiplier les déconvenues. Au fur et à mesure de jours qui passent, votre énervement sera de plus en plus important. Cela fera naître un ras-le-bol général ! Vous serez de plus en plus sectaire...



## NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 87 79 48
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04



## ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



## PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 26 janv. à 8h **SUN PHARMACIE**  
 Rue de la République Marigot  
**0590 87 51 68**

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

**SAINT MARTIN - SINT MAARTEN**  
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
 E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
 N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)  
**Valérie Daizey** 0690 678 278  
**Ann Bouard** 0690 54 06 06  
**Roger Masip** 0690 38 12 42

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
**Michel Coubard** 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE:**  
**Alexandra Froissant**  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

**DISTRIBUTION :**  
**Christophe Agar** 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
**Sylvie Karcher** 0690 22 03 64  
**Georgina Tasso** 0690 38 23 08

**SAV**  
**Tancrede Demont** 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
**Slobodan** 0690 622 822

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur



# Trouvez le VUS HYUNDAI qui vous convient !

Le tout nouveau  
**Creta 2019**  
A partir de 18 200€ ttc



**335 €/mois\***

**Le parfait VUS.**

Le tout nouveau  
**Tucson 2019**  
A partir de 20 900€ ttc



**385 €/mois\***

**VUS moderne hors catégorie.**

Le tout nouveau  
**Santa Fe 2019**  
A partir de 26 390 € ttc



**486 €/mois\***

**Notre VUS le plus sophistiqué.**

\*LES MENSUALITÉS SONT CALCULÉES SUR LA BASE D'UN APPORT DE 15% ET SUR UNE DURÉE DE 60 MOIS. CONTACTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS.

**TOUTES TAXES, FRAIS D'IMMATRICULATION ET CARTE GRISE INCLUS.**

**NOS BUREAUX SONT ACTUELLEMENT FERMÉS POUR CAUSE DE RÉNOVATION. NOUS RESTONS TOUTEFOIS OPÉRATIONNELS SUR LE CÔTÉ HOLLANDAIS AVEC DES REPRÉSENTANTS PARLANT LE FRANÇAIS POUR VOUS SERVIR.**

**Welfare Road #20, Cole Bay • Tel: +1 (721) 544-5294 • [www.motorworldsxm.com](http://www.motorworldsxm.com)**

**MOTORWORLD**

**5 ANS** 100,000km  
de garantie

 **HYUNDAI**